



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2170

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2170

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 120]

PRETORIA, 27 JUNE 1975
27 JUNIE

[No. 4768

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 152, 1975

AMENDMENT OF THE KWAZULU CONSTITUTION
PROCLAMATION, 1972 (PROCLAMATION R. 70 OF
1972)

Whereas the kwaZulu Legislative Assembly has been
duly consulted as provided in section 2 (3) of the Bantu
Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

Now, therefore, under and by virtue of the powers
vested in me by section 2 (3) of the said Bantu Homelands
Constitution Act, 1971, I hereby amend Proclamation
R. 70 of 1972 in accordance with the accompanying
Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of
June, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. Amend section 13 (2) by the deletion of the words
"and the Executive Councillors".

2. (1) Substitute the following section for section 16:

"Appointment of other Executive Councillors

16. The other Executive Councillors shall be appointed
by the Chief Executive Councillor from among the
members of the Legislative Assembly within a period of
seven days of the date of the election of the Chief
Executive Councillor in terms of section 14."

(2) Any person who, on the date of coming into
operation of this Proclamation, is an Executive Councillor
(other than the Chief Executive Councillor), shall be
deemed to have been appointed in terms of the provisions
of section 16 of Proclamation R. 70 of 1972 as substituted
by this Proclamation, and the other provisions of the
said Proclamation R. 70 of 1972, as amended by this
Proclamation, shall apply to him accordingly.

36795 —A

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 152, 1975

WYSIGING VAN DIE PROKLAMASIE OP DIE
KWAZULU-KONSTITUSIE, 1972 (PROKLAMASIE
R. 70 VAN 1972)

Nademaal die kwaZulu- Wetgewende Vergadering
behoorlik geraadpleeg is soos bepaal by artikel 2 (3) van
die Grondwet van die Bantoe-tuislande, 1971 (Wet 21 van
1971);

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen
by artikel 2 (3) van genoemde Grondwet van die Bantoe-
tuislande, 1971, hierby Proklamasie R. 70 van 1972 ooreen-
komstig bygaande Bylae wysig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag
van Junie Eenduisend Nege-honderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Wysig artikel 13 (2) deur die woorde "en die
Uitvoerenderaadslede" te skrap.

2. (1) Vervang artikel 16 deur die volgende artikel:

"Aanstelling van ander Uitvoerenderaadslede

16. Die ander Uitvoerenderaadslede word deur die
Hoof-Uitvoerenderaadslid uit die geledere van die
Wetgewende Vergadering aangestel binne 'n tydperk van
sewe dae na die dag waarop die Hoof-Uitvoerenderaadslid
ingevolge artikel 14 verkies is."

(2) Enige persoon wat op die dag van die inwerking-
treding van hierdie Proklamasie 'n Uitvoerenderaadslid
(uitgesonderd die Hoof-Uitvoerenderaadslid) is, word geag
aangestel te wees ingevolge die bepalings van artikel 16
van Proklamasie R. 70 van 1972, soos by hierdie Prokla-
masie vervang, en die ander bepalings van genoemde
Proklamasie R. 70 van 1972, soos by hierdie Proklamasie
gewysig, is dienooreenkomstig op hom van toepassing.

4768—1

3. Amend section 17—

(a) by the substitution of the following words for the words preceding the oath:

"17. Every Executive Councillor, including the Chief Executive Councillor, shall, before assuming his duties as such, make and subscribe before the Chairman or Deputy Chairman of the Legislative Assembly an oath in the following form:"; and

(b) by the deletion of subsection (2).

4. Substitute the following section for section 19:

"Period of office of Chief Executive Councillor and other Executive Councillors"

19. (1) The Chief Executive Councillor shall, subject to the provisions of sections 19A and 19B, hold office for the duration of the life of the Legislative Assembly by which he was elected and until his successor is elected by a new Legislative Assembly.

(2) An Executive Councillor, other than the Chief Executive Councillor, shall, subject to the provisions of sections 19A and 19B, hold office for the duration of the life of the Legislative Assembly by which the Chief Executive Councillor by whom such Executive Councillor was appointed, was elected, and until such Executive Councillor's successor has been appointed by the Chief Executive Councillor."

5. Insert the following sections after section 19:

"Removal of Executive Councillors"

19A. (1) The Chief Executive Councillor may be removed from office by resolution of the Legislative Assembly.

(2) The Chief Executive Councillor may for reasons which he may deem sound and cogent, by notice in writing under his hand and addressed to the Executive Councillor concerned, remove such Executive Councillor from office.

"Vacating of seats by Chief Executive Councillor or Executive Councillors"

19B. The Chief Executive Councillor or any Executive Councillor shall vacate his seat as such—

(a) if his seat as a member of the Legislative Assembly becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of this Proclamation;

(b) if he resigns his office as Chief Executive Councillor or Executive Councillor by notice, in writing, addressed, in the case of the Chief Executive Councillor, to the Secretary of the Legislative Assembly and, in the case of an Executive Councillor, to the Chief Executive Councillor; or

(c) if he is removed from office in terms of section 19A

"Filling of casual vacancies in the Executive Council"

19C. (1) A casual vacancy arising in the office of Chief Executive Councillor shall be filled by election in accordance with the provisions of this Proclamation which shall take place within a period of 14 days of the date on which the vacancy occurred if the Legislative Assembly is then in session, or, if the Legislative Assembly is not then in session, such election shall take place at a special session of the Legislative Assembly convened for the purpose within a period of two months of the date on which the vacancy occurred.

(2) Any other casual vacancy arising in the Executive Council shall be filled by appointment by the Chief Executive Councillor from among the members of the Legislative Assembly within a period of 14 days of the date on which the vacancy occurred.

3. Wysig artikel 17—

(a) deur die woorde wat die eed voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"17. Elke Uitvoerenderaadslid, met inbegrip van die Hoof-Uitvoerenderaadslid, moet, voordat hy sy amp as sodanig aanvaar, voor die Voorsitter of Ondervoorsitter van die Wetgewende Vergadering 'n eed in die volgende vorm aflê en onderteken:"; en

(b) deur subartikel (2) te skrap.

4. Vervang artikel 19 deur die volgende artikel:

"Ampstermyn van Hoof-Uitvoerenderaadslid en ander Uitvoerenderaadslede"

19. (1) Behoudens die bepalings van artikels 19A en 19B, beklee die Hoof-Uitvoerenderaadslid sy amp vir die duur van die termyn van die Wetgewende Vergadering waardeur hy verkies is, en wel totdat sy opvolger deur 'n nuwe Wetgewende Vergadering verkies is.

(2) Behoudens die bepalings van artikels 19A en 19B, beklee 'n Uitvoerenderaadslid (uitgesonderd die Hoof-Uitvoerenderaadslid) sy amp vir die duur van die termyn van die Wetgewende Vergadering waardeur die Hoof-Uitvoerenderaadslid deur wie sodanige lid aangestel is, verkies is, en wel totdat sodanige lid se opvolger deur die Hoof-Uitvoerenderaadslid aangestel is."

5. Voeg die volgende artikels na artikel 19 in:

"Ontslag van Uitvoerenderaadslede"

19A. (1) Die Hoof-Uitvoerenderaadslid kan by besluit van die Wetgewende Vergadering van sy amp onthef word.

(2) Die Hoof-Uitvoerenderaadslid kan om redes wat hy grondig en oortuigend vind, by skriftelike kennisgewing onder sy hand en gerig aan die betrokke Uitvoerenderaadslid, sodanige Uitvoerenderaadslid van sy amp onthef.

"Ontruiming van setels deur die Hoof-Uitvoerenderaadslid of Uitvoerenderaadslede"

19B. Die Hoof-Uitvoerenderaadslid of 'n Uitvoerenderaadslid ontruim sy setel as sodanig—

(a) indien sy setel as lid van die Wetgewende Vergadering vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie;

(b) indien hy uit sy amp as Hoof-Uitvoerenderaadslid of Uitvoerenderaadslid bedank by skriftelike kennisgewing gerig, in die geval van die Hoof-Uitvoerenderaadslid, aan die Sekretaris van die Wetgewende Vergadering en, in die geval van 'n Uitvoerenderaadslid, aan die Hoof-Uitvoerenderaadslid; of

(c) indien hy ingevolge artikel 19A van sy amp onthef word.

"Aanvulling van toevallige vakatures in die Uitvoerende Raad"

19C. (1) 'n Toevallige vakature wat in die amp van Hoof-Uitvoerenderaadslid ontstaan, word aangevul by 'n verkiesing ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie, wat gehou word binne 'n tydperk van 14 dae na die datum waarop die vakature ontstaan het as die Wetgewende Vergadering dan in sitting is, of, as die Wetgewende Vergadering nie dan in sitting is nie, word binne 'n tydperk van twee maande na die datum waarop die vakature ontstaan het, 'n buitengewone sessie van die Wetgewende Vergadering vir dié doel belê.

(2) Enige ander toevallige vakature wat in die Uitvoerende Raad ontstaan, word aangevul deur aanstelling deur die Hoof-Uitvoerenderaadslid uit die geledere van die Wetgewende Vergadering binne 'n tydperk van 14 dae na die datum waarop die vakature ontstaan het.

(3) Any person elected or appointed to an office as provided for in subsections (1) and (2) shall hold office for the unexpired portion of the period for which his predecessor had been elected or appointed, but otherwise subject to the provisions of this Proclamation relating to the office concerned."

6. Substitute the following sections for sections 23 and 24:

"Vacating of office by Chairman or Deputy Chairman"

23. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Legislative Assembly becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of this Proclamation;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Legislative Assembly or makes an announcement to that effect at a sitting of the Legislative Assembly; or

(c) if he is removed from office by resolution of the Legislative Assembly on a motion moved by any member of the Legislative Assembly.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a sitting of the Legislative Assembly, the Secretary of the Legislative Assembly shall at the first ensuing session of the Legislative Assembly inform it accordingly.

Filling of casual vacancies in the office of Chairman or Deputy Chairman

24. (1) A casual vacancy in the office of Chairman or Deputy Chairman shall, if the Legislative Assembly is in session when the vacancy occurs, be filled by the election of an incumbent to the office concerned in the manner provided in this Proclamation and if the Legislative Assembly is not then in session such election shall take place at its next session.

(2) Any person elected to an office as provided for in subsection (1) shall hold office for the unexpired portion of the period for which his predecessor had been elected but otherwise subject to the provisions of this Proclamation relating to the office concerned."

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1233

27 June 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF SUNFLOWER SEED SOLD THROUGH THE OIL-SEEDS CONTROL BOARD.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 113 of 26 January 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

(3) Enige persoon wat tot 'n amp verkies of in 'n amp aangestel is soos in subartikels (1) en (2) bepaal, beklee sy amp vir die onverstreke gedeelte van die termyn waarvoor sy voorganger verkies of aangestel was, maar andersins onderworpe aan die bepalings van hierdie Proklamasie wat op die betrokke amp betrekking het."

6. Vervang artikels 23 en 24 deur die volgende artikels:

"Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter"

23. (1) Die Voorsitter of Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Wetgewende Vergadering vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Wetgewende Vergadering of 'n aankondiging te dien effekte op 'n sitting van die Wetgewende Vergadering doen; of

(c) indien hy by besluit van die Wetgewende Vergadering op 'n mosie deur 'n lid van die Wetgewende Vergadering ingedien, van sy amp onthef word.

(2) Indien die Voorsitter of Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Wetgewende Vergadering, moet die Sekretaris van die Wetgewende Vergadering gedurende die eersvolgende sessie van die Wetgewende Vergadering die Wetgewende Vergadering dienoreenkomstig verwittig.

Aanvulling van toevallige vakatures in amp van Voorsitter of Ondervoorsitter

24. (1) 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of Ondervoorsitter moet, indien die Wetgewende Vergadering in sitting is wanneer die vakature ontstaan, aangevul word deur die verkiesing van 'n bekleër vir die betrokke amp ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie, en indien die Wetgewende Vergadering nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing gedurende sy eersvolgende sessie plaasvind.

(2) Enige persoon wat tot 'n amp verkies is soos in subartikel (1) bepaal, beklee sy amp vir die onverstreke gedeelte van die termyn waarvoor sy voorganger verkies was, maar andersins onderworpe aan die bepalings van hierdie Proklamasie wat op die betrokke amp betrekking het."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1233

27 Junie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN SONNEBLOMSAAD WAT DEUR BEMIDDELING VAN DIE OLIESADEBEHEER-RAAD VERKOOP WORD.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 113 van 26 Januarie 1973, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

Regulation 3 in the Schedule to Government Notice R. 113 of 26 January 1973, as amended, is hereby further amended by—

(a) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) For grading purposes sunflower seed is classified as follows:

(a) Class FH which consists of the dull coloured, thin shelled, high in oil sunflower seed;

(b) Class F which consists of the shiny black types of sunflower seed; and

(c) Class FS which consists of all white sunflower seed and clearly white striped sunflower seed.”;

(b) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) Subject to the provisions of subregulation (4) the grades for sunflower seed shall be—

(a) FH1 and FH2 for class FH;

(b) F1 and F2 for Class F; and

(c) FS1 and FS2 for class FS.”;

(c) the substitution for regulation (3) of the following subregulation:

“(3) Subject to the allowable deviations prescribed in subregulation (5), the specifications for the different grades of sunflower seed are as follows:

Quality factor	Grade					
	FH1	FH2	F1	F2	FS1	FS2
(a) Damaged seeds.....	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(b) Decorticated seeds...	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(c) Foreign matter.....	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(d) Mouldy, khaki bush or other objectionable odour	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(e) Maximum percentage moisture	10	10	10	10	10	10
(f) Chemical substances which render the sunflower seed unsuitable for commercial purposes	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(g) Live insects.....	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(h) Castor seed or other poisonous seeds	Free	Free	Free	Free	Free	Free
(i) The minimum mass expressed as kg per hl	32	24	40	31	30	25
(j) Other classes of sunflower seed	Free	Free	*	*	*	*

* Denotes no specification”;

(d) the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

“(5) Maximum percentage allowable deviations:

Quality factor	Grade					
	FH1	FH2	F1	F2	FS1	FS2
(a) Damaged seeds.....	5	10	5	10	5	10
(b) Decorticated seeds..	5	10	5	10	5	10
(c) Foreign matter.....	2	4	2	4	2	4
(d) Other classes.....	15	20	*	*	*	*

* Denotes no specification.”.

BYLAE

Regulasie 3 in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 113 van 26 Januarie 1973, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Vir graderingsdoeleindes word sonneblomsaad soos volg geklassifiseer:

(a) Klas FH wat bestaan uit dofkleurige, dundop sonneblomsaad met 'n hoë olieinhoud;

(b) Klas F wat bestaan uit die blinkswart tipes sonneblomsaad; en

(c) Klas FS wat bestaan uit alle wit sonneblomsaad en duidelik wit gestreepte sonneblomsaad.”;

(b) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Behoudens die bepalinge van subregulasie (4) is die grade vir sonneblomsaad—

(a) FH1 en FH2 vir klas FH;

(b) F1 en F2 vir klas F; en

(c) FS1 en FS2 vir klas FS.”;

(c) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Behoudens die toelaatbare afwykings in subregulasie (5) voorgeskryf, is die spesifikasies vir die verskillende grade sonneblomsaad soos volg:

Gehaltefaktor	Graad					
	FH1	FH2	F1	F2	FS1	FS2
(a) Beskadigde sade....	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(b) Gedopte sade.....	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(c) Vreemde materiaal..	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(d) 'n Muwwe, kakiebos of ander onaangename reuk	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(e) Maksimum persentasie vog	10	10	10	10	10	10
(f) Chemiese stowwe as gevolg waarvan die sonneblomsaad nie vir handelsdoeleindes geskik is nie	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(g) Lewende insekte....	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(h) Kasterolie- of ander giftige sade	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry	Vry
(i) Die minimum massa uitgedruk as kg per hl	32	24	40	31	30	25
(j) Ander klasse sonneblomsaad	Vry	Vry	*	*	*	*

* Dui aan geen spesifikasie”;

(d) subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(5) Maksimum persentasie toelaatbare afwykings:

Gehaltefaktor	Graad					
	FH1	FH2	F1	F2	FS1	FS2
(a) Beskadigde sade....	5	10	5	10	5	10
(b) Gedopte sade.....	5	10	5	10	5	10
(c) Vreemde materiaal..	2	4	2	4	2	4
(d) Ander klasse.....	15	20	*	*	*	*

* Dui aan geen spesifikasie.”.

No. R. 1234

27 June 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF UNSHELLED AND SHELLED GROUNDNUTS SOLD THROUGH THE OILSEEDS CONTROL BOARD AND SHELLED GROUNDNUTS SOLD BY THE SAID BOARD FOR OIL EXPRESSING PURPOSES.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 422 of 13 March 1970, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 422 of 13 March 1970, is hereby amended by the substitution in regulation 1 for the definition of "shrivelled kernels" of the following definition:

"'shrivelled kernels' means whole kernels which have a shrivelled or grooved or dented appearance: Provided that whole groundnut kernels of which the veins are raised or crinkled, shall not be regarded as shrivelled kernels;"

No. R. 1263

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—PRICES OF FRESH MILK AND FRESH CREAM IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN AND GOBABIS

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notices R. 1122 of 28 June 1974 and R. 2260 of 29 November 1974, which are hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning, and "milk trader" means a person dealing in the course of business with fresh milk and fresh cream, excluding a producer of any such milk or cream and a fresh milk processor.

2. No fresh milk processor shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis at prices (including delivery fees) other than the following prices:

(a) Fresh milk

	Windhoek	Otjiwarongo-Gobabis	Grootfontein
(a) In litre glass bottles or plastic bags	29c per container	30c per container	30c per container
(b) In litre cartons or plastic bottles	29c per container	32c per container	32c per container
(c) In 500 ml containers	17c per container	18c per container	18c per container
(d) In 250 ml containers	9c per container	—	—
(e) In milk cans.....	29c per litre	30c per litre	28c per litre

No. R. 1234

27 Junie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN ONGEDOPT EN GEDOPTE GRONDBOONTJIES WAT DEUR BEMIDDELING VAN DIE OLIESADEBEHEERRAAD VERKOOP WORD EN GEDOPTE GRONDBOONTJIES WAT DEUR GENOEMDE RAAD VIR OLIEPERSDOEL-EINDES VERKOOP WORD.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 422 van 13 Maart 1970, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 422 van 13 Maart 1970 word hierby gewysig deur in regulasie 1 die omskrywing van "verkrimpte pitte" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'verkrimpte pitte' heel grondboontjiepitte wat 'n verkrimpte of 'n gegroefte of 'n gedrukte voorkoms het: Met dien verstande dat heel grondboontjiepitte waarvan die are opgehewe of geriffel is, nie as verkrimpte pitte beskou sal word nie;"

No. R. 1263

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—PRYSE VAN VARSMELK EN VARSRROOM IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN EN GOBABIS

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van die genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Adjunkminister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse soos in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermenskennisgewings R. 1122 van 28 Junie 1974 en R. 2260 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken "melkhandelaar" 'n persoon wat met varsmelk en varsrroom as 'n besigheid handel, uitgesonderd 'n produsent van sodanige melk of room en varsmelkverwerker.

2. Geen varsmelkverwerker mag varsmelk en varsrroom in die munisipale gebiede Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis, teen ander pryse (met inbegrip van afleweringsgeld) as die volgende pryse verkoop nie:

(a) Varsmelk

	Windhoek	Otjiwarongo-Gobabis	Grootfontein
(a) In eenliter glasbottels of plastiese sakkies	29c per houer	30c per houer	30c per houer
(b) In eenliter kartonne of plastiese bottels	29c per houer	32c per houer	32c per houer
(c) In 500 ml houers	17c per houer	18c per houer	18c per houer
(d) In 250 ml houers	9c per houer	—	—
(e) In melkkanne	29c per liter	30c per liter	28c per liter

(b) *Fresh cream*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In litre containers.....	R1,72 per container	R1,72 per container
(b) In 500 ml containers...	90c per container	90c per container
(c) In 250 ml containers...	52c per container	52c per container
(d) In milk cans.....	R1,50 per litre	R1,50 per litre

3. No milk trader shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis at prices exceeding the following prices:

(a) *Fresh milk*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In litre glass bottles or plastic bags	31c per container	32c per container
(b) In litre cartons or plastic bottles	31c per container	34c per container
(c) In 500 ml containers...	18c per container	19c per container
(d) In 250 ml containers...	10c per container	—

(b) *Fresh cream*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In 500 ml containers...	R1,00 per container	R1,00 per container
(b) In 250 ml containers...	58c per container	58c per container

No. R. 1264

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—PRICES OF CREAMERY BUTTER, SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provision of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices of creamery butter in South-West Africa, as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2257 of 29 November 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No creamery butter manufacturer shall sell creamery butter of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) Choice Grade: 141c per kg.
- (b) Table Grade: 135c per kg.
- (c) Household Grade: 129c per kg.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell creamery butter of any grade at a price exceeding the price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) Choice Grade: 148c per kg.
- (b) Table Grade: 142c per kg.
- (c) Household Grade: 136c per kg.

(b) *Varsroom*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In eenliter houers.....	R1,72 per houer	R1,72 per houer
(b) In 500 ml houers.....	90c per houer	90c per houer
(c) In 250 ml houers.....	52c per houer	52c per houer
(d) In melkkanne.....	R1,50 per liter	R1,50 per liter

3. Geen melkhandelaar mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebiede Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis teen pryse hoër as die volgende pryse verkoop nie:

(a) *Varsmelk*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In eenliter glasbottels of plastiese sakkies	31c per houer	32c per houer
(b) In eenliter kartonne of plastiese bottels	31c per houer	34c per houer
(c) In 500 ml houers.....	18c per houer	19c per houer
(d) In 250 ml houers.....	10c per houer	—

(b) *Varsroom*

	Windhoek	Otjiwarongo-Grootfontein-Gobabis
(a) In 500 ml houers.....	R1,00 per houer	R1,00 per houer
(b) In 250 ml houers.....	58c per houer	58c per houer

No. R. 1264

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—PRYSE VAN FABRIEKSBOTTER, SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse van fabrieksbutter in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2257 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen fabrieksbotterversaandiger mag fabrieksbutter van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Keurgraad: 141c per kg.
- (b) Tafelgraad: 135c per kg.
- (c) Huisgraad: 129 per kg.

3. Behoudens die bepalings van klousule 2, mag niemand fabrieksbutter van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Keurgraad: 148c per kg.
- (b) Tafelgraad: 142c per kg.
- (c) Huisgraad: 136c per kg.

Provided that at any place other than Gobabis, Okahandja, Otjiwarongo, Uchab, Walvis Bay and Windhoek the actual transport costs by rail and/or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

No. R. 1265

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—PRICES OF FRESH MILK AND FRESH CREAM IN OKAHANDJA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning, and "milk trader", means a person dealing in the course of business with fresh milk and fresh cream, excluding a producer of any such milk or cream and a fresh milk processor.

2. No fresh milk processor shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Okahandja at prices (including delivery fees) other than the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In litre containers.....	29c per container.	—
(b) In 500 ml containers..	17c per container.	90c per container.
(c) In 250 ml containers..	9c per container.	52c per container.
(d) In milk cans.....	29c per litre.....	—

3. No milk trader shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Okahandja at prices exceeding the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In litre containers.....	31c per container.	—
(b) In 500 ml containers..	18c per container.	R1 per container.
(c) In 250 ml containers..	10c per container.	58c per container.

No. R. 1266

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—PRICES OF FACTORY CREAM, SOUTH-WEST AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices of factory cream in South-West Africa, as set out in the Schedule hereto, in substitution of the price published by Government Notice R. 2258 of 29 November 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

Met dien verstande dat op enige plek behalwe Gobabis, Okahandja, Otjiwarongo, Uchab, Walvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

No. R. 1265

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—PRYSE VAN VARSMELK EN VARSROOM IN OKAHANDJA

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse soos in Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken "melkhandelaar", 'n persoon wat met varsmelk en varsroom as 'n besigheid handel, uitgesonderd 'n produsent van sodanige melk of room en 'n varsmelkverwerker.

2. Geen varsmelkverwerker mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Okahandja teen ander pryse (met inbegrip van aflewersgelde) as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In eenliterhouers.....	29c per houer..	—
(b) In 500-ml-houers.....	17c per houer..	90c per houer.
(c) In 250-ml-houers.....	9c per houer..	52c per houer.
(d) In melkkanne.....	29c per liter....	—

3. Geen melkhandelaar mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Okahandja teen pryse hoër as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In eenliterhouers.....	31c per houer..	—
(b) In 500-ml-houers.....	18c per houer..	R1 per houer.
(c) In 250-ml-houers.....	10c per houer..	58c per houer.

No. R. 1266

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—PRYSE VAN FABRIEKSROOM, SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse van fabrieksroom in Suidwes-Afrika, bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2258 van 29 November 1974, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell or purchase factory cream of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

(a) Choice Grade: 163c per kg butterfat contained in such cream.

(b) Table Grade: 157c per kg butterfat contained in such cream.

(c) Household Grade: 151c per kg butterfat contained in such cream.

No. R. 1267

27 June 1975

**DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—
PRICES OF FACTORY MILK, SOUTH-WEST
AFRICA**

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices of factory milk in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2256 of 29 November 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell or purchase factory milk at a price other than the following fixed price:

439,5c per 100 kg of factory milk, plus 163c per kg butterfat contained in such milk.

No. R. 1268

27 June 1975

**DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—
PRICES OF FACTORY CHEESE: SOUTH-WEST
AFRICA**

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the prices of factory cheese in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2259 of 29 November 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag fabrieksroom van enige graad verkoop of aankoop teen 'n ander prys as die prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

(a) Keurgraad: 163c per kg bottervet in sodanige room.

(b) Tafelgraad: 157c per kg bottervet in sodanige room.

(c) Huisgraad: 151c per kg bottervet in sodanige room.

No. R. 1267

27 Junie 1975

**RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER-
HEID (S.W.A.).—PRYSE VAN FABRIEKSMELK,
SUIDWES-AFRIKA**

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse van fabrieksmelk in Suidwes-Afrika, bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2256 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag fabrieksmelk verkoop of aankoop teen 'n ander prys as die volgende vaste prys nie:

439,5c per 100 kg fabrieksmelk, plus 163c per kg bottervet in sodanige melk.

No. R. 1268

27 Junie 1975

**RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER-
HEID (S.W.A.).—PRYSE VAN FABRIEKSKAAS:
SUIDWES-AFRIKA**

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Adjunk-Minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die pryse van fabriekskaas in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2259 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. No factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the cheddar and gouda types of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First Grade: 158c per kg.
- (b) Second Grade: 155c per kg.
- (c) Third Grade: 151c per kg:

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheese of the gouda type weighing less than one kilogram each an amount of 8c per kg may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, an amount of 10c per kg may be added to the said prices;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumer size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese, contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 16c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid an amount of 26c per kilogram may be added to the said prices.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell factory cheese of the cheddar and gouda types of any grade at a price exceeding the maximum price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First Grade: 170c per kg.
- (b) Second Grade: 167c per kg.
- (c) Third Grade: 163c per kg:

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the gouda types weighing less than one kilogram each, an amount of 8c per kilogram may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, no maximum prices shall apply;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumer size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 13c per kilogram may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid no maximum prices shall apply;

(iv) at any place other than Otjiwarongo, Walvis Bay and Windhoek, the actual transport costs by rail and/or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

No. R. 1269

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN AND GOBABIS

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the

2. Geen fabriekskaasvervaardiger mag fabriekskaas van die cheddar- en goudatipes van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 158c per kg.
- (b) Tweede graad: 155c per kg.
- (c) Derde graad: 151c per kg:

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die gouda-tipe wat minder as een kilogram elk weeg 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde prys gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, 'n bedrag van 10c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 16c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, 'n bedrag van 26c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word.

3. Behoudens die bepalinge van klousule 2, mag niemand fabriekskaas van die cheddar- en goudatipe van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 170c per kg.
- (b) Tweede graad: 167c per kg.
- (c) Derde graad: 163c per kg:

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die gouda-tipe wat minder as een kilogram elk weeg, 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, geen maksimum pryse van toepassing is nie;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 13c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is, geen maksimum-pryse van toepassing is nie;

(iv) op enige plek buiten Otjiwarongo, Walvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

No. R. 1269

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—PRODUSENTE PRYS VAN VARSMELK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN EN GOBABIS

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring

Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, determined the price set out in the Schedule hereto, in substitution of the price published by Government Notices R. 2262 and R. 2263 of 29 November 1974 which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk producer shall sell fresh milk in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis and no fresh milk processor in the municipal areas of Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis shall purchase or acquire fresh milk otherwise than on the basis of volume and at a price other than 18,8c per litre milk.

No. R. 1270

27 June 1975

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.).—LEVY ON FRESH MILK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN AND GOBABIS

In terms of the provisions of section 11 (2) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (d) of the said Ordinance, with the approval of the Deputy Minister of Agriculture and with effect from 1 July 1975, imposed the levies as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levies published by Government Notices R. 1120 of 28 June 1974 and R. 2261 of 29 November 1974, which are hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. A levy, as indicated hereunder, is hereby imposed on fresh milk purchased by any fresh milk processor in the respective municipal areas:

Area	Levy per litre on fresh milk
(a) Windhoek.....	2,283
(b) Otjiwarongo.....	1,700
(c) Grootfontein.....	1,700
(d) Gobabis.....	1,700

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1225

27 June 1975

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 20 OF 1975.—DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO BUSINESS AND TRADING UNDERTAKINGS IN KWAZULU:

Under and by virtue of the powers vested in me by section 45 of the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974 (Act 10 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of

van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die prys in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 2262 en R. 2263 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkprodusent mag varsmelk in die munisipale gebiede van Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis verkoop en geen varsmelkverwerker in die munisipale gebiede van Windhoek, Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis mag varsmelk aankoop of verkry nie, behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 18,8c per liter melk nie.

No. R. 1270

27 Junie 1975

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.).—HEFFING OP VARSMELK IN WINDHOEK, OTJIWARONGO, GROOTFONTEIN EN GOBABIS

Ingevolge die bepalings van artikel 11 (2) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (d) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Adjunk-minister van Landbou en met ingang van 1 Julie 1975, die heffings opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1120 van 28 Junie 1974 en R. 2261 van 29 November 1974 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing, soos hieronder uiteengesit, word hierby opgelê op varsmelk wat deur 'n varsmelkverwerker in die onderskeie munisipale gebiede aangekoop word:

Gebied	Heffing per liter op varsmelk
(a) Windhoek.....	2,283
(b) Otjiwarongo.....	1,700
(c) Grootfontein.....	1,700
(d) Gobabis.....	1,700

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1225

27 Junie 1975

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regernig van kwaZulu word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULU REGERING

KWAZULU-GOEWERMENTSKENNISGEWING 20 VAN 1975.—DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREK-KING TOT SAKE EN BEROEPSONDERNEMINGS IN KWAZULU:

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 45 van die kwaZulu Wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974 (Wet 10 van 1974), wysig ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerenderaadslid van die Departement van

Authority Affairs and Finance, hereby amend the regulations relating to Business and Trading Undertakings in kwaZulu, published as kwaZulu Government Notice 19 of 1974 in the *Government Gazette* under Government Notice R. 1829 of 11 October 1974, by—

(a) the deletion of regulation 13 (2) in Part I of the regulations;

(b) renumbering the existing regulation 13 (3) to 13 (2).

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

R218/4/2/23

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1228 27 June 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/345)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

Owerheidsake en Finansies, hierby die regulasies met betrekking tot Sake en Beroepsondernemings in kwaZulu, gepubliseer as kwaZulu-goewermentskennisgewing 19 van 1974 in die *Staatskoerant* by Goewermentskennisgewing R. 1829 van 11 Oktober 1974, deur—

(a) regulasie 13 (2) in Deel I van die regulasie te skrap;

(b) die huidige regulasie 13 (3) te hernoem na 13 (2).

M. G. BUTHELEZI, Uitvoerenderaadslid van Owerheidsake en Finansies.

R218/4/2/23

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1228 27 Junie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/345)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
39.01 By the insertion before subheading No. 39.01.10.10 of the following: ".05 Phenol formaldehyde novolaks	kg	20%		

Note.—Specific provision, at a rate of duty of 20%, is made for phenol formaldehyde novolaks.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
39.01 Deur voor subpos No. 39.01.10.10 die volgende in te voeg: „.05 Fenolformaldehydnovolakke	kg	20%		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 20%, word gemaak vir fenol-formaldehydnovolakke.

No. R. 1245 27 June 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/347)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1245

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/347)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
45.04 By the insertion after subheading No. 45.04.30 of the following: "45.04.40 Corks or stoppers, of agglomerated cork only	kg	free		

Note.—Specific provision is made for corks or stoppers, of agglomerated cork only, and the rate of duty thereon is reduced from 15% to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
45.04 Deur na subpos No. 45.04.30 die volgende in te voeg: „45.04.40 Kurke of proppe, van saamgeperste kurk alleen	kg	vry		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir kurke of proppe, van saamgeperste kurk alleen, en die skaal van reg daarop word van 15% na vry verlaag.

No. R. 1229

27 June 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/346)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1229

27 Junie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/346)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1) by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
76.04 By the substitution for subheading No. 76.04.30 of the following: “76.04.30 Aluminium foil laminated to paper or artificial plastic material, and reinforced with glass or sisal fibre or other materials	kg	20%		

Note.—The rate of duty on certain aluminium foil is increased from free to 20%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
76.04 Deur subpos No. 76.04.30 deur die volgende te vervang: „76.04.30 Aluminiumfoelie wat aan papier of kunplastiekstof gelamelleer is, en met glas- of sisalvesel of ander stowwe verstrekk is	kg	20%		

Opmerking.—Die skaal van reg op sekere aluminiumfoelie word van vry na 20% verhoog.

No. R. 1246

27 June 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/433)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1246

27 Junie 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/433)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.14	By the insertion after tariff heading No. 39.02 of the following: “48.15 Kraft tissue paper, cut to size or shape By the insertion after tariff heading No. 68.15 of the following: “76.04 Unprinted aluminium foil, not backed	Full duty” Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on certain kraft tissue paper and aluminium foil for the manufacture of electrical capacitors.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.14	Deur na tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: „48.15 Kraftsypapier, na grootte of vorm gesny Deur na tariefpos No. 68.15 die volgende in te voeg: „76.04 Onbedrukte aluminiumfoelie, sonder rugkant	Volle reg” Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere kraftsypapier en aluminiumfoelie vir die vervaardiging van elektriese kapasitors.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1221

27 June 1975

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 18 (5) OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965)

In terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following regulations which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Pretoria as from the date of publication hereof:

PRETORIA MUNICIPALITY.—SMOKE CONTROL REGULATIONS

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Control Officer (Air Pollution)” means the Council’s Medical Officer of Health and any person authorised to act on his behalf;

“Council” means the City Council of Pretoria;

“Act” means the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965);

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have that meaning.

Prohibition of the emission or emanation of smoke

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), no owner or occupier of premises shall permit the emission or emanation from such premises of smoke which—

(a) if compared with a chart of the kind shown in the First Schedule to the Act, appears to be equal in colour to or darker than shade 2 on the above-mentioned chart; or

(b) if measured with a light-absorption meter, has an absorption of 40 per cent or more.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to smoke which—

(a) is emitted or emanates from premises for an aggregate period not exceeding three minutes during every continuous period of 30 minutes;

(b) emanates from an appliance during any period in which an appliance is started, a furnace is being overhauled or during any period of breakdown or disturbance of such appliance, if such smoke emission could not reasonably have been foreseen or prevented;

(c) emanates from a dwelling-house or any premises which are subject to an order as contemplated in section 20 of the Act.

(3) Any person may apply in writing to the Council for temporary exemption of any fuel burning appliance or any premises from the provisions of this regulation

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1221

27 Junie 1975

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERREGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL 18 (5) VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET 45 VAN 1965)

Ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die onderstaande regulasies af, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die munisipaliteit Pretoria van toepassing is:

MUNISIPALITEIT PRETORIA.—REGULASIES VIR ROOKBEHEER

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Beheerbeampte (Lugbesoedeling)” die Raad se Stads-gesondheidshoof en enige persoon wat gemagtig is om namens hom op te tree;

“Raad” die Stadsraad van Pretoria;

“Wet” die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965);

en het enige ander woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

Verbod op uitlaat of afgee van rook

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), mag geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel toelaat dat rook uit die perseel uitgelaat of afgegee word nie wat—

(a) as dit vergelyk word met 'n kaart van die soort wat aangedui is in die Eerste Bylae van die Wet, blyk van 'n kleur gelyk aan of donkerder as tint 2 op gemelde kaart te wees; of

(b) as dit met 'n ligabsorpsiemeter gemeet word, 'n absorpsie van 40 persent of meer het.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op rook wat—

(a) vir 'n totale tydperk van hoogstens drie minute gedurende elke aaneenlopende tydperk van 30 minute uit 'n perseel uitgelaat of afgegee word;

(b) uit 'n toestel voortkom wanneer sodanige toestel aan die gang gesit word, 'n oond nagegaan word of gedurende enige tydperk wanneer sodanige toestel tot stilstand kom of onklaar raak indien sodanige rook-uitlating nie redelikerwys voorsien of verhoed kon gewees het nie;

(c) uit 'n woning of 'n perseel uitgelaat of afgegee word, waarop 'n bevel soos in artikel 20 van die Wet bedoel word, van toepassing is.

(3) Enige persoon kan skriftelik by die Raad aansoek doen om tydelike vrystelling van enige brandstof-verbruikende toestel of enige perseel van die bepalings

and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption for a specific period.

Installation, alteration or extension of fuel burning appliances

3. (1) No person shall install, alter or extend a fuel burning appliance in or on any premises, other than in a dwelling-house, or cause it to be done, or allow it to be done, unless complete plans and specifications in respect of such installation, alteration or extension have been approved by the Control Officer (Air Pollution) and unless such installation, alteration or extension is carried out in accordance with such approved plans and specifications.

(2) If any fuel burning appliance is installed, altered or extended in contravention of subregulation (1) or is being used in contravention of these regulations or any smoke control zone order, the Council may cause to be served a written notice on the owner or occupier of the premises concerned ordering him to remove such appliance from such premises at his own cost within the period mentioned in the notice, and such owner or occupier shall be obliged to comply with such notice.

Apparatus for ascertaining the colour, density and content of smoke

4. The owner or occupier of any premises in or on which any fuel burning appliance is used shall, on the written requirement of the Control Officer (Air Pollution) install, maintain and use at his own expense such apparatus as may be determined by the Control Officer (Air Pollution) in order to indicate and/or record the colour, density or content of the smoke emitted by or emanating from such appliance, or in order to facilitate the observation of such smoke for the determination of the colour, density or content thereof, and such owner or occupier shall, at all reasonable times, make available to him any results recorded or ascertained by such apparatus.

Burning of refuse

5. No person shall burn or cause or permit to be burnt any refuse in or on any premises except in an incinerator which has been approved and installed for that purpose in terms of regulation 3 (1): Provided that a dwelling-house which is not subject to an order as contemplated in section 20 of the Act will be exempted from the provisions of this regulation.

Appeal

6. (1) Any appeal in terms of section 22 (3) of the Act shall be lodged with the Control Officer (Air Pollution) by registered letter or by handing a notice of appeal to the said officer.

(2) The said letter or notice shall contain a complete exposition and argument of the grounds on which appeal is noted.

(3) The appellant may appear before the Council in person or by means of a representative (who shall be an attorney or an advocate) and may have any evidence presented or have any argument or explanation submitted to the Council, substantiating the written grounds of appeal mentioned in subregulation (2).

(4) An amount of R100 shall be payable to the Council in respect of every such appeal and no appeal shall be considered before the amount has been paid.

(5) The amount paid in terms of subregulation (4) shall be refunded to the appellant in the event of his appeal succeeding, or in the event of a further appeal in terms of section 25 of the Act being successful.

van hierdie regulasie, en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy, by skriftelike kennisgewing aan die aanvrager, sodanige vrystelling vir 'n bepaalde tydperk verleen.

Inrigting, verandering of uitbreiding van brandstof-verbruikende toestelle

3. (1) Niemand mag 'n brandstof-verbruikende toestel in of op enige perseel anders as in 'n woning inrig, verander of uitbrei of dit laat doen of toelaat dat dit gedoen word nie, tensy volledige planne en spesifikasies ten opsigte van sodanige inrigting, verandering of uitbreiding deur die Beheerbeampte (Lugbesoedeling) goedgekeur is, en tensy sodanige inrigting, verandering of uitbreiding ooreenkomstig sodanige goedgekeurde planne en spesifikasies geskied.

(2) Indien enige brandstof-verbruikende toestel strydig met subregulasie (1) ingerig, verander of uitgebrei is, of strydig met hierdie regulasies of enige rookbeheerstreekbevel gebruik word, kan die Raad aan die eienaar of okkupeerder van die betrokke perseel 'n skriftelike kennisgewing laat beteken waarby hy aangesê word om binne 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, sodanige toestel, op eie koste, van sodanige perseel te verwyder, en sodanige eienaar of okkupeerder is verplig om aan sodanige kennisgewing te voldoen.

Apparaat om kleur, digtheid en inhoud van rook te bepaal

4. Die eienaar of okkupeerder van enige perseel waarin of waarop enige brandstof-verbruikende toestel gebruik word, moet na skriftelike opdrag van die Beheerbeampte (Lugbesoedeling) 'n apparaat, soos deur die Beheerbeampte (Lugbesoedeling) bepaal, op eie koste inrig, in stand hou en gebruik ten einde die kleur, digtheid of inhoud van die rook wat deur sodanige toestel uitgelat of afgegee word, aan te dui en/of aan te teken, of ten einde die waarneming van sodanige rook vir die bepaling van die kleur, digtheid, of inhoud daarvan te vergemaklik, en sodanige eienaar of okkupeerder moet te alle redelike tye enige resultate wat deur middel van sodanige apparaat aangeteken of vasgestel is, aan hom beskikbaar stel.

Verbranding van afvalmateriaal

5. Niemand mag enige afvalmateriaal in of op enige perseel verbrand nie, of dit laat doen nie, of toelaat dat dit gedoen word nie, tensy dit gedoen word in 'n verbrandingsoond wat vir hierdie doel goedgekeur en ingerig is ingevolge regulasie 3 (1): Met dien verstande dat 'n woning wat nog nie aan 'n bevel soos in artikel 20 van die Wet beoog word, onderworpe is nie, vrygestel is van die bepalings van hierdie regulasie.

Appel

6. (1) Enige appel ingevolge artikel 22 (3) van die Wet moet by die Beheerbeampte (Lugbesoedeling) aangeteken word per geregistreerde brief of deur 'n kennisgewing van appel aan hom te oorhandig.

(2) Gemelde brief of kennisgewing moet 'n volledige uiteensetting en beredenering bevat van die gronde waarop appel aangeteken word.

(3) Die appellant kan persoonlik of deur 'n verteenwoordiger (wat 'n prokureur of advokaat is) voor die Raad verskyn en enige getuies laat aanbied of enige beredenering of verduideliking aan die Raad laat voorleë ter staving van die skriftelike gronde van appel in subregulasie (2) bedoel.

(4) 'n Bedrag van R100 is ten opsigte van elke sodanige appel aan die Raad betaalbaar en geen appel word oorweeg nie, tensy die bedrag betaal is.

(5) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (4) betaal is, word aan die appellant terugbetaal indien sy appel slaag of indien 'n verdere appel deur hom ingevolge artikel 25 van die Wet slaag.

Penalties

7. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and shall be liable—

(a) in the case of a first conviction, to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months; and

(b) in the case of a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding R1 000 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one year.

8. The Smoke Control Regulations published under Government Notice R. 2031 of 2 November 1973 are hereby repealed.

No. R. 1256

27 June 1975

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in terms of section 50 (2) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under section 50 (1) of the Act:

RULES SPECIFYING THE ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH DISCIPLINARY STEPS MAY BE TAKEN BY THE PROFESSIONAL BOARD FOR HEALTH INSPECTORS AND THE COUNCIL

The following acts or omissions by a health inspector shall constitute acts or omissions in respect of which disciplinary steps may be taken by the Professional Board and the Council, on the understanding that—

(a) the said acts or omissions cannot be and are not intended to constitute a complete list of acts or omissions of which the Professional Board for Health Inspectors and the Council may take cognisance and that the Professional Board and the Council are empowered by section 50 of the Act to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be brought before them;

(b) the Professional Board and Council ordinarily will act only if a complaint, charge or allegation is laid before them.

1. ADVERTISING

Introduction.—Sound relationships between health inspectors as colleagues are essential for furthering the public esteem and trustworthiness of the profession and thus of health inspectors themselves. Acts by which a health inspector makes himself known directly to the public or by which he prejudices the esteem of a colleague (or other registered person) are contrary to this premise and fundamental proposition. The quality of a health inspector's services is traditionally the justified means by which he can become professionally known. Competition in the medico-scientific field and the disclosure of personal findings and views should take place only in the professional press.

The Professional Board and the Council endorse the desirability of informing the public of matters in the general interest, but disapprove of methods adopted by a health inspector aimed at advertising a particular person, institution remedy or technique. It is laid down, furthermore, that a health inspector who allows his professional opinions to be divulged in the lay press or on the radio or to be disclosed to a lay assembly, will personally be held responsible that such divulging or disclosure does not constitute advertising.

Strawwe

7. Enigeen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree, of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar—

(a) in geval van 'n eerste oortreding, met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en

(b) in geval van 'n tweede of latere oortreding met 'n boete van hoogstens R1 000 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

8. Die Regulasies vir Rookbeheer afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2031 van 2 November 1973 word hiermee herroep.

No. R. 1256

27 Junie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 50 (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974), sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 50 (1) van die Wet opgestel is:

REËLS WAT DIE HANDELINGE OF VERSUIME UITEENSIT TEN OPSIGTE WAARVAN TUGSTAPPE DEUR DIE BEROEPSRAAD VIR GESONDHEIDS-INSPEKTEURS EN DIE RAAD GEDOEN KAN WORD

Onderstaande handeling of versuime van 'n gesondheidsinspekteur is handeling of versuime ten opsigte waarvan tugstappe deur die Beroepsraad en die Raad gedoen kan word, met dien verstande dat—

(a) genoemde handeling of versuime nie 'n volledige lys kan wees nie en nie as 'n volledige lys bedoel is nie van handeling of versuime waarvan die Beroepsraad vir Gesondheidsinspekteurs en die Raad kennis kan neem en dat die Beroepsraad en die Raad kragtens artikel 50 van die Wet bevoeg is om ondersoek in te stel na en om te handel met enige klagte, beskuldiging of bewering wat aan hulle voorgelê word;

(b) die Beroepsraad en die Raad gewoonlik sal optree slegs wanneer 'n klagte, beskuldiging of bewering aan hulle voorgelê word.

1. ADVERTEER

Inleiding.—Gesonde onderlinge verhoudings tussen gesondheidsinspekteurs as kollegas is noodsaaklik vir die bevordering van die openbare aansien en betroubaarheid van die beroep en dus van gesondheidsinspekteurs self. Handeling waardeur 'n gesondheidsinspekteur hom direk by die publiek bekendmaak of waardeur hy die aansien van 'n kollega (of ander geregistreerde persoon) benadeel, is strydig met dié uitgangspunt en grondstelling. Van oudsher is die gehalte van 'n gesondheidsinspekteur se dienslewering die geregverdigde wyse waarop professionele bekendheid kan posvat. Mededinging op medies-wetenskaplike gebied en die bekendmaking van persoonlike bevindings en menings behoort slegs in die professionele pers te geskied.

Die Beroepsraad en die Raad onderskryf die wenslikheid om die publiek in te lig oor onderwerpe wat die breë belang dien, maar keur metodes af wat deur 'n gesondheidsinspekteur aangewend word met die doel om 'n bepaalde persoon, inrigting, middel of tegniek te adverteer. Verder word bepaal dat 'n gesondheidsinspekteur wat toelaat dat sy professionele menings in die lekepers of oor die radio bekendgemaak of aan 'n lekegehoor geopenbaar word, persoonlik daarvoor verantwoordelik gehou sal word dat sodanige bekendmaking of openbaarmaking nie 'n advertensie uitmaak nie.

Advertising himself with a view to his (direct or indirect, immediate or eventual) professional gain or permitting such advertisement. The following acts shall not be regarded as such advertisement:

(a) The publication of articles in professional journals and of scientific books for use by the professions and by students in health inspection and students in medicine, dentistry, nursing and related professions, indicating his name and professional qualifications;

(b) the publication of non-professional books and non-professional articles in the lay press under his own name without an indication of professional qualifications; and

(c) the divulgence in the lay press or on the radio or television under his own name, or the expression by means of addresses or lectures to a lay audience of his views on subjects of a professional nature—

(i) by health inspectors acting in their official capacities and where such publication is bona fide part of their official duties;

(ii) by officers of an association of health inspectors, acting in their official capacities and on the instructions of such association; and

(iii) by any health inspector on matters of a purely academic nature, public health, hospital administration, medico-political matters, and similar matters.

2. ASSOCIATION WITH CHARITABLE INSTITUTIONS

Being associated professionally in any manner with an institution which falsely purports to be a charitable or beneficiary institution.

3. TENDERING

Tendering for a full-time, part-time or any other type of appointment.

4. PROFESSIONAL REPUTATION OF COLLEAGUES AND OTHER REGISTERED PERSONS

Unjustifiably casting reflection by word or implication upon the probity or professional reputation and skill of a fellow-practitioner, or any other person registered under the Act, or the Nursing Act, 1957.

5. PROFESSIONAL APPOINTMENTS

Professional appointments other than appointments made under the Public Service Act:

(1) Acceptance by a health inspector of any professional appointment unless—

(a) a notice inviting applications for such appointment shall have been advertised in the public press;

(b) details of the proposed contract are made available on request to the Council, the Professional Board, the Health Officers Association of South Africa and all bona fide applicants;

(c) the contract of appointment is in writing and sets out clearly the professional services which the health inspector undertakes to render and the fees or remuneration payable to him for such services by the party with whom he has contracted;

(d) the contract provides that—

(i) the health inspector shall receive fees or remuneration exclusively from the party with whom he has contracted; and

(ii) that party shall be liable for such fees or remuneration; and

Hom met die oog op sy (direkte of indirekte, onmiddellike of uiteindelijke) professionele voordeel adverteer of sodanige advertensie toelaat. Die volgende handelinge word nie as sodanige advertensie beskou nie:

(a) Die publikasie van artikels in professionele tydskrifte en van wetenskaplike boeke vir gebruik deur die beroepe en deur studente in gesondheidsinspeksie en studente in geneeskunde, tandheelkunde, verpleging en verwante beroepe, met vermelding van sy naam en professionele kwalifikasies;

(b) die publikasie van nie-professionele boeke en nie-professionele artikels in die lekepers onder sy eie naam sonder vermelding van professionele kwalifikasies; en

(c) die bekendmaking in die lekepers of oor die radio of beeldradio met vermelding van sy eie naam, of die uitspraak by wyse van lesings of toesprake voor 'n lekegehoor, van sy menings oor onderwerpe van professionele aard—

(i) deur 'n gesondheidsinspekteur handelende in sy amptelike hoedanighede en waar sodanige publikasie bona fide-deel van sy amptelike pligte is;

(ii) deur 'n beampte van 'n vereniging van gesondheidsinspekteurs wat in sy amptelike hoedanigheid en ooreenkomstig opdragte van dié vereniging optree; en

(iii) deur enige gesondheidsinspekteur oor aangeleenthede van suiwer akademiese aard, openbare gesondheid, hospitaaladministrasie, medies-politieke aangeleenthede en dergelike aangeleenthede.

2. ASSOSIASIE MET LIEFDADIGHEIDSGERIGTINGS

Professioneel op enige wyse geassosieer te wees met 'n inrigting wat valslik voorgee 'n liefdadigheidsinrigting of 'n inrigting vir voordeelgeregtigde persone te wees.

3. TENDER

Tender vir 'n voltydse, deeltydse of enige ander soort aanstelling.

4. PROFESSIONELE REPUTASIE VAN KOLLEGAS EN ANDER GEREJISTREERDE PERSONE

Die maak van onregverdigbare toespelings, mondeling of by implikasie, op die eerbaarheid of professionele reputasie en bekwaamheid van enige ander persoon geregistreer ingevolge die Wet, of die Wet op Verpleging, 1957.

5. PROFESSIONELE AANSTELLINGS

Professionele aanstellings, uitgesonderd aanstellings kragtens die Staatsdienswet:

(1) Die aanvaarding deur 'n gesondheidsinspekteur van 'n professionele aanstelling, tensy—

(a) 'n kennisgewing waarin aansoeke om sodanige aanstelling gevra word, in die openbare pers verskyn het;

(b) besonderhede van die beoogde kontrak op versoek aan die Raad, die Beroepsraad, die Gesondheidsbeamptesvereniging van Suid-Afrika en alle bona fide-applikante beskikbaar gestel word;

(c) die aanstellingskontrak op skrif gestel is en duidelik die professionele dienste vermeld wat die gesondheidsinspekteur hom verbind om te lewer asook die gelde of besoldiging aan hom vir sodanige dienste betaalbaar deur die party met wie hy die kontrak aangaan het;

(d) die kontrak bepaal dat—

(i) die gesondheidsinspekteur gelde of besoldiging ontvang uitsluitlik van die party met wie hy die kontrak aangaan het; en

(ii) dié party aanspreeklik is vir sodanige gelde of besoldiging; en

(e) the said contract is on a basis which is not derogatory to the profession of health inspector or inimical to the interests of the public.

(2) Failure by a health inspector who has accepted a professional appointment to submit the contract originally entered into by him together with any subsequent amendments or addenda thereto for inspection by the Professional Board within a period of 30 days reckoned from the date of the posting of a registered letter from the Registrar to such health inspector at his address as shown in the register, calling upon him to submit his contract for inspection: Provided that upon good cause shown this period may be extended by the Professional Board.

Notes.—(i) The temporary appointment of a health inspector as a locum tenens for a period not exceeding six months shall be exempt from the requirements of this rule;

(ii) transfers or promotions within a service will not be regarded as new appointments, and such positions need not be readvertised.

6. SECRET APPARATUS, ETC.

Making use in the conduct of his practice—

(a) of any apparatus or technical process which is secret or is claimed to be secret;

(b) of any apparatus which proves upon investigation to be incapable of fulfilling the claims made in regard to it.

7. COUNCIL'S STATUTORY DUTIES

Any wilful act or omission which prevents or is calculated to prevent the Council or the Professional Board or the registrar from carrying out its/his statutory duties.

8. PERFORMANCE OF PROFESSIONAL ACTS BY HEALTH INSPECTORS

1. The performance by health inspectors, except in an emergency, of professional acts for the performance of which they are inadequately trained and/or insufficiently experienced.

2. The performance under improper conditions and/or surroundings of professional acts, except in an emergency.

9. EXPLOITATION

Permitting himself to be exploited in a manner detrimental to the public or professional interest.

No. R. 1257

27 June 1975

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The South African Medical and Dental Council, in terms of section 32 (1) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), hereby amends the Rules for the Registration of Health Inspectors published under Government Notice R. 1359 of 9 August 1974 as follows:

The substitution for Rule 1 of the following:

"1. The Council may register as a health inspector any applicant who has obtained after examination any of the following qualifications:

Examining authority and qualification *Abbreviation for registration*

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Department of National Education:

National Diploma for Health Inspectors Nat Dip Health Inspectors (SA).

(e) genoemde kontrak op 'n grondslag is wat nie aan die beroep van gesondheidsinspekteur afbreuk doen of vir die belange van die publiek nadelig is nie.

(2) Versuim deur 'n gesondheidsinspekteur wat 'n professionele aanstelling aanvaar het om die kontrak wat hy oorspronklik aangegaan het, tesame met enige latere wysigings daarvan of toevoegings daaraan, aan die Beroepsraad ter inse voor te lê binne 'n tydperk van 30 dae, gereken vanaf die datum waarop 'n geregistreerde brief van die Registrateur aan sodanige gesondheidsinspekteur by sy adres, soos dit in die register vermeld staan, gepos is, waarin hy versoek word om sy kontrak ter insae voor te lê: Met dien verstande dat indien goeie redes aangevoer word, hierdie tydperk deur die Beroepsraad verleng kan word.

Opmerkings.—(i) Die tydelike aanstelling van 'n gesondheidsinspekteur as locum tenens vir 'n tydperk van hoogstens ses maande is van die vereistes van hierdie reël vrygestel;

(ii) verplasinge of bevorderings binne 'n diens word nie as nuwe aanstellings beskou nie en sodanige poste hoef nie weer geadverteer te word nie.

6. GEHEIME APPARAAT, ENS.

In sy praktyk gebruik maak van—

(a) enige apparaat of tegniese proses wat geheim is of wat voorgegee word geheim te wees;

(b) enige apparaat wat by ondersoek blyk nie in staat te wees om te voldoen aan die aansprake wat ten opsigte daarvan gemaak word nie.

7. WETLIKE PLIGTE VAN DIE RAAD

Enige opsetlike handeling of versuim wat die Raad of die Beroepsraad of die Registrateur verhinder of daarop bereken is om enigeen van hulle te verhinder om sy wetlike pligte uitvoer.

8. VERRIGTING VAN PROFESSIONELE HANDELINGE DEUR GESONDHEIDSINSPEKTEURS

1. Die verrigting deur gesondheidsinspekteurs van professionele handelinge, uitgesonderd in geval van nood, vir die verrigting waarvan hulle onvoldoende opleiding en/of ontoereikende ondervinding het.

2. Die verrigting van professionele handelinge onder onbehoorlike omstandighede en/of in 'n onbehoorlike omgewing, uitgesonderd in geval van nood.

9. UITBUITING

Toelaat dat hy op 'n manier wat nadelig is vir die publieke of professionele belang uitgebuit word.

No. R. 1257

27 Junie 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad wysig hierby kragtens artikel 32 (1) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die Reëls betreffende die Registrasie van Gesondheidsinspekteurs afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1359 van 9 Augustus 1974 soos volg:

Die vervanging van Reël 1 deur die volgende:

"1. Die Raad kan 'n applikant as gesondheidsinspekteur registreer wat enige van die volgende kwalifikasies na eksamen behaal het:

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie *Afkorting vir registrasie*

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Departement van Nasionale Opvoeding:

Nasionale Diploma vir Gesondheidsinspekteurs Nas Dip Gesondheidsinspekteurs (SA).

Department of Coloured Affairs:

National Diploma for Health Inspectors Nat Dip Health Inspectors (SA)

South African Railways:

Diploma in Hygiene*..... Dip Hygiene SA Railways.

UNITED KINGDOM

Royal Sanitary Institute and Sanitary Inspectors Examination Joint Board:

Certificate for Sanitary Inspector† Cert Sanitary Inspector Royal Sanitary Institute and Sanitary Inspectors Examination Joint Board.

Royal Sanitary Institute:

Certificate†..... Cert Sanitary (Health) Inspector Royal Sanitary Institute.

Royal Society for the Promotion of Health:

Certificate†..... Cert Sanitary (Health) Inspector Royal Society for the Promotion of Health.

Royal Society for the Promotion of Health:

Diploma for Public Health Inspectors New Zealand† Diploma Public Health Inspectors New Zealand.

Royal Society for the Promotion of Health:

Diploma in Public Health Inspection for General Overseas Appointments† Dip Public Health Inspection for General Overseas Appointments Royal Society for the Promotion of Health.

Royal Society of Health:

Public Health Inspectors' Diploma† Public Health Inspectors Diploma Royal Society of Health.

* This qualification entitles the holder to registration only if he obtained it before 11 March 1974.

† These qualifications entitle the holder to registration only if the qualifications were obtained before 1 January 1971.

‡ The qualifications concerned will be accepted only if granted by the examining authorities concerned in co-operation with the Government of the Union/Republic of South Africa."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1230

27 June 1975

FUEL RESEARCH INSTITUTE AND COAL ACT, 1963

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, under the powers vested in him by section 19 of the Fuel Research Institute and Coal Act, 1963 (Act 35 of 1963), as amended, further amended the regulations promulgated under Government Notice R. 349, dated 24 February 1961, as amended by Government Notices R. 183, dated 16 February 1968, R. 382, dated 15 March 1968, R. 185, dated 21 February 1969, R. 1076, dated 3 July 1970, R. 1500, dated 25 August 1972, R. 2282, dated 30 November 1973 and R. 2319, dated 13 December 1974, to the extent set out in the Schedule hereto, with effect from 1 July 1975.

SCHEDULE

Regulation 3 of Part I is amended by the substitution of the amount of R10 for the amount of R8,50 in subregulation (a) and the substitution of the amount of R22 for the amount of R12 in subregulation (b).

Departement van Kleurlingsake:

Nasionale Diploma vir Gesondheidsinspekteurs Nas Dip Gesondheidsinspekteurs (SA).

Suid-Afrikaanse Spoorweë:

Diploma in Higiëne*..... Dip Higiëne SA Spoorweë.

VERENIGDE KONINKRYK

Koninklike Sanitêre Instituut en Gemeenskaplike Eksamenraad van Sanitêre Inspekteurs:

Sanitêre-inspekteursertifikaat†..... Sert Sanitêre Inspekteur Koninklike Sanitêre Instituut en Gemeenskaplike Eksamenraad van Sanitêre Inspekteurs.

Koninklike Sanitêre Instituut:

Sertifikaat†..... Sert Sanitêre Inspekteur (Gesondheid) Koninklike Sanitêre Instituut.

Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid:

Sertifikaat†..... Sert Sanitêre Inspekteur (Gesondheid) Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid.

Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid:

Diploma vir Openbare Gesondheidsinspekteurs Nieu-Seeland† Diploma vir Openbare Gesondheidsinspekteurs Nieu-Seeland.

Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid:

Diploma in Openbare Gesondheidsinspeksie vir Algemene Oorsese Aanstellings† Diploma Openbare Gesondheidsinspeksie vir Algemene Oorsese Aanstellings Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid.

Koninklike Vereniging vir Gesondheid:

Openbare-gesondheidsinspekteursdiploma† Openbare-gesondheidsinspekteursdiploma Koninklike Vereniging vir Gesondheid.

* Hierdie kwalifikasie verleen reg op registrasie alleen as die houer dit voor 11 Maart 1974 behaal het.

† Hierdie kwalifikasies verleen reg op registrasie alleen as die houer dit voor 1 Januarie 1971 behaal het.

‡ Die betrokke kwalifikasies sal erken word slegs indien toegeken deur die betrokke eksaminerende instansies in samewerking met die Regering van die Unie/Republiek van Suid-Afrika."

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1230

27 Junie 1975

WET OP DIE BRANDSTOFNAVORSINGS-INSTITUUT EN STEENKOOL, 1963

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963 (Wet 35 van 1963), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermementskennisgewing R. 349 van 24 Februarie 1961, soos gewysig by Goewermementskennisgewings R. 183 van 16 Februarie 1968, R. 382 van 15 Maart 1968, R. 185 van 21 Februarie 1969, R. 1076 van 3 Julie 1970, R. 1500 van 25 Augustus 1972, R. 2282 van 30 November 1973 en R. 2319 van 13 Desember 1974, met ingang van 1 Julie 1975, verder gewysig soos in die Bylae hiervan aangedui.

BYLAE

Regulasie 3 van Deel I word gewysig deur die vervanging van die bedrag van R8,50 in subregulasie (a) deur die bedrag van R10 en die vervanging van die bedrag van R12 in subregulasie (b) deur die bedrag van R22.

No. R. 1251

27 June 1975

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)
LEVY ON FISH

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, after consulting the advisory council, hereby amend in terms of section 20 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), Government Notice 1863 of 12 October 1973 by deleting paragraph 4.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

No. R. 1252

27 June 1975

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby make the following regulations in terms of sections 6, 10, 13 and 16, and after consulting the Advisory Council in terms of section 11 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), to amend the regulations promulgated by Government Notice 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notice 1597 of 13 September 1974.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

1. Regulation 19 (1) is hereby amended by the substitution of the following paragraph for paragraph (i):

"(i) sperm whales—1 October up to and including 31 January in the following year;"

2. Regulation 19 (2) is hereby amended by the substitution of the words "uitgesonderd vir" for the word "as" in paragraph (b) in the Afrikaans text.

3. Regulation 23 (1) is hereby amended by the substitution of the words "to two similar concrete beacons, marked B2 and B3 respectively, situated to the west of Dawidsbaai, also known as "Jock-se-Baai", and from the concrete beacon marked B2 all along the high-water mark to the concrete beacon marked B1;" for the words after "Stoney Point".

4. Regulation 24 (3) is hereby amended by the substitution of the words "wooden beacon" for the words "white concrete beacon" where they appear.

5. Regulation 26 (1) is hereby amended—

(1) by the substitution of the following figures for the figures in column II:

51 000
51 000
10 000
51 000
66 600
82 200
66 600
51 000
51 000
87 900;

(2) by the substitution of the expression "sub-regulations (1) and (1A)" for the expression "sub-regulation (1)" where it appears in subregulation (2);

(3) by the insertion of the following subregulation after subregulation (1):

"(1A) The following factories in the Republic, excluding the territory, shall not, during the period 1 January up to and including 31 August in any year, receive a bigger quantity of pelagic fish than the quantity shown opposite his name below:

Metric tons

Da Gama Visbedryf (Edms.) Bpk.....	40 240
Gansbaai Marine (Pty) Ltd.....	28 620
Lambert's Bay Canning Co. Ltd.....	45 920
Marine Products Ltd.....	36 880
Saldanha Bay Canning Co. (Pty) Ltd.....	30 150
Sandy Point Canning Co. Ltd.....	32 440
Southern Sea Fishing Enterprises (Pty) Ltd.....	30 800
St Helena Bay Fishing Industries Ltd.....	41 100
Suid-Oranje Visserye Bpk.....	80 320
West Point Fishing Corporaion (Pty) Ltd.....	39 530."

No. R. 1251

27 Junie 1975

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)
HEFFING OP VIS

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, na raadpleging van die adviesraad, wysig hierby ingevolge artikel 20 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), Goewermmentskennisgewing 1863 van 12 Oktober 1973 deur paragraaf 4 te skrap.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

No. R. 1252

27 Junie 1975

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, vaardig hierby ingevolge artikels 6, 10, 13 en 16 en na raadpleging van die Adviesraad ingevolge artikel 11 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), die volgende regulasies uit ter wysiging van die regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing 1597 van 13 September 1974.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

1. Regulasie 19 (1) word hierby gewysig deur paragraaf (i) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(i) potvisse—1 Oktober tot en met 31 Januarie van die daaropvolgende jaar;"

2. Regulasie 19 (2) word hierby gewysig deur in paragraaf (b) in die Afrikaanse teks die woord "as" deur die woorde "uitgesonderd vir" te vervang.

3. Regulasie 23 (1) word hierby gewysig deur die woorde tussen "Stoneypunt" en "perlemoen" te vervang deur die woorde "tot by twee soortgelyke betonbakens, onderskeidelik gemerk B2 en B3, geleë ten weste van Dawidsbaai, ook bekend as "Jock-se-baai", en vanaf die betonbaken gemerk B2 al langs die hoogwatermerk tot by die betonbaken gemerk B1, enige".

4. Regulasie 24 (3) word hierby gewysig deur die woorde "wit betonbaken" waar dit voorkom deur die woord "houtbaken" te vervang.

5. Regulasie 26 (1) word hierby gewysig—

(1) deur die syfers in kolom II deur die volgende syfers te vervang:

51 000
51 000
10 000
51 000
66 600
82 200
66 600
51 000
51 000
87 900;

(2) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "sub-regulasie (1)" deur die uitdrukking "subregulasies (1) en (1A)" te vervang;

(3) deur die volgende subregulasie na subregulasie (1) in te voeg:

"(1A) Die volgende fabriek in die Republiek, uitgesonderd die gebied, mag nie 'n groter hoeveelheid pelagiese vis in die tydperk 1 Januarie tot en met 31 Augustus van enige jaar ontvang as die hoeveelheid wat hieronder teenoor sy naam getoon word nie:

Metrieke ton

Da Gama Visbedryf (Edms.) Bpk.....	40 240
Gansbaai Marine (Pty) Ltd.....	28 620
Lambert's Bay Canning Co. Ltd.....	45 920
Marine Products Ltd.....	36 880
Saldanha Bay Canning Co. (Pty) Ltd.....	30 150
Sandy Point Canning Co. Ltd.....	32 440
Southern Sea Fishing Enterprises (Pty) Ltd.....	30 800
St Helena Bay Fishing Industries Ltd.....	41 100
Suid-Oranje Visserye Bpk.....	80 320
West Point Fishing Corporaion (Pty) Ltd.....	39 530."

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 28:

"28. The land station belonging to Union Whaling Company Limited shall not receive or process more than 1 793 sperm whales (896 females and 897 males) during the period 1 February up to and including 30 September in any year: Provided that as soon as the 897 males have been received, no more sperm whales shall be received."

7. Regulation 30 (1) (c) is hereby amended by the substitution of the expression "5,715" for the expression "5,175".

8. Regulation 45 (1) is hereby amended by the deletion of the expression "Stockfish or hake (*Merluccius capensis*): 50 cm".

9. Regulation 46 is hereby amended by the renumbering of the existing regulation to read subregulation (1) and the insertion of the following subregulation (2):

"(2) Any person catching a blue fin tuna (*Thunnus thynnus*) with a mass of less than 6,4 kg shall immediately return such blue fin tuna to the sea."

10. The following regulation is hereby substituted for regulation 50:

"50. (1) No person shall without the written authority of the director kill, catch, attempt to kill or catch or disturb any dolphin, known also as porpoise. Dolphins include all species of the superfamily *Delphinoidea*.

(2) The amount of R10 per dolphin shall be paid to the director when an authority in terms of subregulation (1) is issued."

11. The following regulation is hereby substituted for regulation 52:

"52. No person shall catch, attempt to catch or disturb any snoek (*Thyrssites atun*) by means of a purse-seine net."

12. Regulation 63 (2) is hereby amended by the substitution of the following paragraph for paragraph (a):

"(a) The contrivance shall consist of an automatic "Servo Balance" fish scale or similar automatic scale and a feeder system to such scale."

13. Regulation 64 (2) is hereby amended by the substitution of the words "The prohibition in subregulation (1) shall not apply" for the words "No person shall use for fishing any beach trek-seine" where they appear in the English text.

14. Regulation 70 is hereby deleted.

15. The following regulation is hereby substituted for regulation 72 (1):

"72. (1) No person shall use for fishing any net or netting, except a purse-seine net, within a distance of three nautical miles seawards from the high-water mark in the area bounded by a straight line (270° true) from the centre of the lighthouse at Swakopmund and a similar line drawn from a wooden beacon marked SV 1, situated approximately 10 km north of Sandwich Harbour."

16. The following regulation is hereby substituted for regulation 74:

"74. No person shall use any purse-seine net within a distance of one nautical mile seawards from the high-water mark, in the area bounded by a line (270° true) from the centre of the lighthouse at Stompneus Point and a similar line from the mouth of the Bokram River."

17. Regulation 75 (2) is hereby amended by the substitution of the letter "H" for the letter "T" where it appears in the expression "N.T.1" in the English text

18. Regulation 77 is hereby deleted.

19. Regulation 87 is hereby amended by the deletion of the words "trawl net or other" and the insertion of the words "trawl nets, midwater trawl nets or" between the words "to" and "rock".

6. Regulasie 28 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"28. Die landstasie wat behoort aan Union Whaling Company Limited mag nie meer as 1 793 potvisse (896 koeie en 897 bulle) in die tydperk 1 Februarie tot en met 30 September van enige jaar ontvang of verwerk nie: Met dien verstande dat sodra die 897 bulle ontvang is, geen verdere potvisse ontvang mag word nie."

7. Regulasie 30 (1) (c) word hierby gewysig deur die uitdrukking "5,175" deur die uitdrukking "5,715" te vervang.

8. Regulasie 45 (1) word hierby gewysig deur die uitdrukking "Stokvis (*Merluccius capensis*): 50 cm" te skrap.

9. Regulasie 46 word hierby gewysig deur die bestaande regulasie te hernoem sodat dit subregulasie (1) word en die volgende subregulasie (2) in te voeg:

"(2) Enigiemand wat 'n blouvintuna (*Thunnus thynnus*) vang met 'n massa van minder as 6,4 kg moet sodanige blouvintuna sonder versuim in die see terugplaas."

10. Regulasie 50 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"50. (1) Niemand mag sonder die skriftelike magtiging van die direkteur enige dolfyn, ook bekend as tornyn, doodmaak, vang, probeer doodmaak of vang, of steur nie. Dolfyne sluit in alle soorte van die superfamilie *Delphinoidea*.

(2) By die uitreiking van 'n magtiging kragtens subregulasie (1) moet 'n bedrag van tien rand (R10) per dolfyn aan die direkteur betaal word."

11. Regulasie 52 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"52. Niemand mag enige snoek (*Thyrssites atun*) met 'n beursseën vang, probeer vang of steur nie."

12. Regulasie 63 (2) word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Die toestel moet bestaan uit 'n outomatiese "Servo Balans"-visskaal of soortgelyke outomatiese skaal en 'n toevoerstelsel tot sodanige skaal."

13. Regulasie 64 (2) word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woorde "No person shall use for fishing any beach trek-seine" deur die woorde "The prohibition in subregulation (1) shall not apply" te vervang.

14. Regulasie 70 word hierby geskrap.

15. Regulasie 72 (1) word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"72. (1) Niemand mag enige net of netwerk behalwe 'n beursseën binne 'n afstand van drie seemyl seewaarts vanaf die hoogwatermerk in die gebied begrens deur 'n reguit lyn (geografiese ligging 270°) van die middelpunt van die vuurtoring te Swakopmund en 'n soortgelyke lyn vanaf 'n houtbaken gemerk SV 1, wat ongeveer 10 km noord van Sandvishawe geleë is, vir visvang gebruik nie."

16. Regulasie 74 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"74. Niemand mag binne 'n afstand van een seemyl seewaarts vanaf die hoogwatermerk in die gebied begrens deur 'n lyn (geografiese ligging 270°) van die middelpunt van die vuurtoring te Stompneuspunt en 'n soortgelyke lyn vanaf die mond van die Bokramrivier enige beursseën gebruik nie."

17. Regulasie 75 (2) word hierby gewysig deur in die Engelse teks die letter "T" waar dit in die uitdrukking "N.T.1" voorkom, deur die letter "H" te vervang.

18. Regulasie 77 word hierby geskrap.

19. Regulasie 87 word hierby gewysig deur die woorde "treilnet of ander" te skrap en die woorde "treilnette, midwatertreilnette of" tussen die woorde "op" en "kreef-nette" in te voeg.

20. Regulation 88 (1) is hereby amended by the insertion of the words "other than trawl nets or midwater trawl nets" between the words "nets" and "irrespective".

21. Regulation 91 is hereby amended by the substitution of the following subregulation for subregulation (2):

"(2) Whales must be measured when at rest on deck or platform after the hauling-out wire or grasping device has been released, by means of a tape measure made of a non-stretch material. The zero end of the tape measure shall be attached to a spike or stable device to be positioned on the deck or platform abreast of one end of the whale. Alternatively, the spike may be stuck into the tail fluke abreast of the apex of the notch. The tape measure shall be held taut in a straight line parallel to the deck or platform and the whale's body, and except in exceptional circumstances, along the whale's back, and read abreast of the other end of the whale. For measurement purposes the ends of the whale shall be the apex of the notch between the tail flukes and the tip of the upper jaw or, in the case of sperm whales, the most forward part of the head.

Measurements shall be logged to the nearest 0,1 metres, that is to say, any whale between 10,15 metres and 10,25 metres shall be logged as 10,2 metres and any whale between 10,25 metres and 10,35 metres shall be logged as 10,3 metres. The measurement of any whale which falls on exactly 0,05 of a metre shall be logged at the next tenth of a metre, for example, 10,25 metres shall be logged as 10,3 metres."

22. The existing regulations are hereby amended by the renumbering of PART XI and PART XII and regulations 152, 153 and 154 to read PART XII and PART XIII and regulations 160, 161 and 162 respectively and by the insertion of the following PART XI and regulations 152 to 159:

"PART XI

TRAWLING

152. In these regulations in this Part—

(i) "international inspector" means any person in possession of an identification document issued to him by his national authority and on which the stamp of such authority as well as the photograph and signature of such person and the name of the country in whose service such person is, appear, and on which it is certified that the holder is an inspector authorised by the International Commission for the Southeast Atlantic Fisheries in accordance with the recommendations accepted by the said Commission; and

(ii) "hake" means any specie of hake (*Merluccius capensis*, *Merluccius paradoxus* and *Merluccius polli*).

153. (1) No person shall, without the authority of a permit issued by the Director, carry on board any fishing boat or use for fishing any trawl net or midwater trawl net of which the mesh size in any part of the net is less than 75 mm when measured in accordance with the method prescribed in subregulation (2).

(2) The mesh size of a net shall be measured by means of a flat wedged shaped gauge having a thickness of not more than 2 mm when the net is still wet after use or after it has been soaked in sea water for 10 minutes. Measurement shall be made by inserting the measuring instrument through a mesh of the net and taking a reading while the measuring instrument is subject to a pressure or pull of 5 kg. The mesh size of the net shall be regarded as the average of the measurements of any series of at least 20 consecutive meshes measured in this manner and which are not less than 10 meshes away from the lacings

20. Regulasie 88 (1) word hierby gewysig deur die woorde "behalwe treilnette of midwatertreilnette" tussen die woorde "nette" en "te" in te voeg.

21. Regulasie 91 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Walvisse moet in 'n rusposisie op dek of op 'n platvorm met 'n meetband, gemaak van nie-rekbare materiaal, gemeet word sodra die opsleepkabel of gryptoestel losgemaak is. Die nul-ent van die meetband moet vasgemaak word aan 'n pen of stabiele voorwerp wat in lyn met die een ent van die walvis op die dek of platvorm geplaas word. As alternatief kan die pen in die stertvin in lyn met die punt van die keep gesteek word. Die meetband moet styf gespan in 'n reguit lyn ewewydig met die dek of platvorm en die walvis se lyf gehou word en, behalwe in buitengewone omstandighede, langs die rug van die walvis, waarna die aflesing in lyn met die ander ent van die walvis gedoen moet word. Vir meetdoeleindes is die ente van die walvis die punt van die keep tussen die stertvinne en die punt van die bokaak, of in die geval van potvisse, die heelvoorste gedeelte van die kop.

Afmetings moet tot die naaste 0,1 meter afgerond word, dit wil sê, 'n walvis tussen 10,15 meter en 10,25 meter moet as 10,2 meter aangeteken word en 'n walvis tussen 10,25 meter en 10,35 meter moet as 10,3 meter aangeteken word. Die afmeting van 'n walvis wat op presies 0,05 van 'n meter val, moet tot die volgende tiende van 'n meter afgerond word, byvoorbeeld 10,25 meter word as 10,3 meter aangeteken."

22. Die bestaande regulasies word hierby gewysig deur DEEL XI en DEEL XII en regulasies 152, 153 en 154 te hernommer sodat dit onderskeidelik DEEL XII en DEEL XIII en regulasies 160, 161 en 162 word en deur die volgende DEEL XI en regulasies 152 tot 159 in te voeg:

"DEEL XI

TREIL

152. In die regulasies in hierdie Deel beteken—

(i) "internasionale inspekteur" enige persoon wat in besit is van 'n identiteitsdokument wat deur sy nasionale owerheid aan hom uitgereik is en waarop die stempel van sodanige owerheid sowel as die foto en handtekening van die persoon en die naam van die land in diens waarvan sodanige persoon is, verskyn, en waarop gesertifiseer is dat die houer 'n inspekteur is wat deur die Internasionale Kommissie vir die Suid-oostelike Atlantiese Visserye gemagtig is in ooreenstemming met die aanbevelings wat deur genoemde Kommissie aanvaar is; en

(ii) "stokvis" iedere soort stokvis (*Merluccius capensis*, *Merluccius paradoxus* en *Merluccius polli*).

153. (1) Niemand mag, sonder die magtiging van 'n permit uitgereik deur die direkteur, enige treilnet of midwatertreilnet waarvan die maasgrootte in enige gedeelte van die net minder as 75 mm is, gemeet volgens die metode in subregulasie (2) voorgeskryf, aan boord van 'n vissersboot hê of vir visvang gebruik nie.

(2) Die maasgrootte van 'n net moet met 'n plat wigvormige meetinstrument met 'n dikte van hoogstens 2 mm gemeet word terwyl die net nog nat is na gebruik of nadat dit 10 minute lank in seewater geweek is. Die meting moet geskied deur die meetinstrument deur 'n maas van die net te steek en 'n lesing te neem terwyl die meetinstrument aan 'n trek- of drukkrag van 5 kg onderworpe is. Die maasgrootte van die net word beskou as die gemiddelde van die afmetings van 'n reeks van minstens 20 opeenvolgende mase wat op hierdie wyse gemeet is en wat minstens 10 mase van die boorsels

of the net. When measuring the cod-end of the net, the series of 20 consecutive meshes shall be run parallel to the long axis of the cod-end.

154. No person shall use a trawl net or midwater trawl net with a mesh size of less than 110 mm, measured in accordance with the method prescribed in regulation 153 (2), in any part of such net, if the catch consists of more than 30 per cent by mass of hake.

155. No person shall, without the authority of a permit issued by the director, use or carry on board any device which may obstruct the mesh of a trawl net or midwater trawl net while fishing: Provided that canvas, netting or other material may be attached only to the underside of the cod-end of such a net in order to prevent or reduce damage thereto.

156. The master of any fishing vessel shall, whenever a trawl net or midwater trawl net is used, keep a true haul by haul record of all catches made with such net on the fishing log forms prescribed for this purpose by the director. A completed copy of each such form shall be forwarded to the Director not later than 14 days after the end of the fishing trip.

157. Any fishing vessel engaged in or equipped for trawling or midwater trawling shall stop when given the appropriate signal prescribed in regulation 160 by any vessel flying a pennant yellow and blue quartered with yellow at the upper hoist and yellow at the lower fly with the letters "SE" in blue or black in the yellow quarter at the upper hoist: Provided that any fishing vessel actually engaged in trawling, shooting or hauling nets, when ordered to stop, shall obey such order immediately after completing the operations.

158. The master of any fishing vessel engaged in or equipped for trawling or midwater trawling shall—

(i) permit and assist any international inspector, and a witness, on board a vessel flying the pennant described in regulation 157 to board his vessel in order to inspect the catch on board, all nets, fishing gear and the fishing log forms referred to in regulation 156, and shall assist the inspector in the inspection;

(ii) sign and retain a copy of any report completed by the international inspector and bearing the heading "International Commission for the Southeast Atlantic Fisheries Scheme for Joint Enforcement, Report of Inspection". The master shall have the right to add to such report any remarks which he may consider necessary and he shall sign remarks; and

(iii) permit an international inspector and assist him if the latter so requires, to affix an identification mark bearing the inscription "SE" to any net or netting and to photograph the net or netting in such a way that the identification mark and the measurement of the mesh is visible. Any net or netting to which such an identification mark has been affixed by an international inspector shall not be used for fishing until such time as it has been examined and the identification has been removed by the director.

159. An international inspector shall on the request of the master of any boat show him the identification document referred to in paragraph (i) of regulation 152."

23. Schedule N is hereby amended by deleting the words "are payable on the gross registered tonnage of boats and fishing boats and" in paragraph 2 (a).

van die net verwyder is. Wanneer die sakend van die net gemeet word, moet die reeks van 20 opeenvolgende mase parallel loop met die lengte-as van die sakend.

154. Niemand mag 'n treilnet of midwatertreilnet gebruik met 'n maasgrootte van minder as 110 mm, gemeet volgens die metode in regulasie 153 (2) voorgeskryf, in enige gedeelte van sodanige net indien meer as 30 persent van die vangs volgens massa uit stokvis bestaan nie.

155. Niemand mag, sonder die magtiging van 'n permit uitgereik deur die direkteur, enige toestel wat die maas van 'n treilnet of midwatertreilnet kan versper wanneer visvangste plaasvind, gebruik of aan boord hê nie: Met dien verstande dat seil, netstof of ander materiaal slegs aan die onderkant van die sakend van sodanige net geheg kan word ten einde skade daaraan te verhoed of te verminder.

156. Die gesagvoerder van 'n vissersvaartuig moet, wanneer 'n treilnet of midwatertreilnet in gebruik is, op die visvangopgaafvorms vir hierdie doel deur die direkteur voorgeskryf, 'n ware vangs-vir-vangsrekord hou van alle vangste wat met sodanige net gedoen is. 'n Voltooide afskrif van iedere sodanige vorm moet uiterlik 14 dae na afloop van die visvangtog aan die direkteur gestuur word.

157. 'n Vissersvaartuig wat besig is met of toegerus is vir treil of midwatertreil, moet halt wanneer die toepaslike sein voorgeskryf in regulasie 160 gegee word deur 'n vaartuig wat 'n wimpel afgekwart in geel en blou met geel teen die boonste ophyskant en geel teen die oorhoekse onderste kant van die vlagsoom met die letters "SE" in blou of swart in die geel kwart van die boonste ophyskant, wapper: Met dien verstande dat 'n vissersboot wat werklik besig is met treil, nette aflaaf of optrek, en wat beveel word om te halt, sodanige bevel moet gehoorsaam sodra die betrokke werksaamheid verrig is.

158. Die gesagvoerder van 'n vissersvaartuig wat besig is met of toegerus is vir treil of midwatertreil, moet—

(i) 'n internasionale inspekteur en 'n getuie aan boord van 'n vaartuig wat die wimpel beskryf in regulasie 157 wapper, toelaat en help om aan boord van sy vaartuig te gaan ten einde die vangs aan boord, alle nette, visvangtoerusting en die visvangopgaafvorms voorgeskryf in regulasie 156, te inspekteur en die inspekteur met die inspeksie behulpzaam wees;

(ii) enige verslag wat deur die internasionale inspekteur voltooi is en die opskrif "International Commission for the Southeast Atlantic Fisheries Scheme for Joint Enforcement, Report of Inspection" dra, teken en 'n afskrif daarvan hou. Die gesagvoerder het die reg om enige opmerkings wat hy nodig ag in sodanige verslag aan te bring en hy moet sodanige opmerkings onderteken; en

(iii) 'n internasionale inspekteur toelaat en, indien genoemde inspekteur dit verlang, hom help om 'n identifikasiemerk met die inskripsie "SE" aan enige net of netwerk aan te bring en om die net of netwerk op so 'n wyse te fotografeer dat die identifikasiemerk en die afmeting van die maas sigbaar is. Enige net of netwerk waaraan so 'n identifikasiemerk deur 'n internasionale inspekteur aangebring is mag, tot tyd en wyl dit ondersoek is en die identifikasiemerk deur die direkteur verwyder is, nie vir visvang gebruik word nie.

159. 'n Internasionale inspekteur moet op versoek van die gesagvoerder van 'n boot die identifikasiedokument bedoel in paragraaf (i) van regulasie 152 aan hom toon."

23. Bylae N word hierby gewysig deur in paragraaf 2 (a) die woorde "is betaalbaar op die bruto geregistreerde tonnemaat van bote en vissersbote en" te skrap.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1220

7 June 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), to amend the Agreement published under Government Notice R. 556 dated 27 March 1975.

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Bellville, Goodwood, Kuils River, Simonstown, Paarl, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Wellington and that portion of the Magisterial District of Malmesbury which, prior to the publication of Government Notice 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville,

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1220

27 Junie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaap) betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaap) om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 556 van 27 Maart 1975 te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaap) nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is wat of betrokke is by of in diens is in die Bedryf;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Wellington en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Malmesbury wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 171 van 8 Februarie 1957 in die landdrosdistrik Bellville geval het.

2. In clause 3, in the definition of "collector", delete the words, "or who may accompany a canvasser or driver of a motor vehicle to collect or deliver goods," and the words "drive the vehicle or".

3. In clause 3, in the definition of a "Grade I employee", substitute the words "Presser in the dry-cleaning section other than an operator of a Hoffman type press;" for the words "Perchloroethylene dry-cleaning machine operator;"

4. In clause 3, in the definition of "presser", delete the word "ironing,".

5. In clause 3, in the definitions of a "presser in the dry-cleaning section, qualified," and "presser in the dry-cleaning section, unqualified," insert the words "operating a Hoffman type press" between the words "section" and "who".

6. In clause 3, delete the definition of "perchloroethylene dry-cleaning machine operator".

7. In clause 4 (1) (a), in the brackets under "Grade I employee, male, unqualified" substitute the words "Presser in the dry-cleaning section other than an operator of a Hoffman type press;" for the words "Perchloroethylene dry-cleaning machine operator;"

8. In clause 4 (1) (a), opposite "Grade II employee, female, qualified", substitute the amounts "R13,38", "R14,72" and "R16,19" for the amounts "R13,16", "R14,48" and "R15,93" respectively.

9. In clause 4 (1) (a), in "Presser in the dry-cleaning section, qualified" and "Presser in the dry-cleaning section, unqualified" after the word "section", insert the words "operating a Hoffman type press".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties on the 22nd day of May 1975.

P. JONES, Chairman.

A. R. VAHED, Vice-Chairman.

A. A. DAVIS, Assistant Secretary.

2. In klousule 3, in die omskrywing van "insamelaar", skrap die woorde, "of wat 'n werwer of 'n drywer van 'n motorvoertuig kan vergesel om goedere af te haal of af te lewer" asook die woorde "die voertuig mag dryf of".

3. In klousule 3, in die omskrywing van 'n "werknemer graad I" vervang die woorde "Bediener van 'n droogskoonmaakmasjien wat perchloroëtileen gebruik" deur die woord "Parser in die droogskoonmaakseksie, uitgesonderd in bediener van 'n Hoffman-tipe parsmasjien;"

4. In klousule 3, in die omskrywing van "parser", skrap die woord "stryk,".

5. In klousule 3, in die omskrywings van 'n "parser in die droogskoonmaakseksie, gekwalifiseer," en "parser in die droogskoonmaakseksie, ongekwalifiseer," voeg die woorde "wat 'n Hoffman-tipe parsmasjien bedien" in tussen die woorde "seksie" en "met".

6. In klousule 3, skrap die omskrywing van "bediener van 'n droogskoonmaakmasjien wat perchloroëtileen gebruik".

7. In klousule 4 (1) (a), tussen die hakies onder "Werknemer graad I, man, ongekwalifiseer" vervang die woorde "Bediener van droogskoonmaakmasjien wat perchloroëtileen gebruik" deur "Parser in die droogskoonmaakseksie, uitgesonderd in bediener van 'n Hoffman-tipe parsmasjien".

8. In klousule 4 (1) (a), teenoor "Werknemer graad II, vrou, gekwalifiseer", vervang die bedrae "R13,16", "R14,48" en "R15,93" deur onderskeidelik die bedrae "R13,38", "R14,72" en "R16,19".

9. In klousule 4 (1) (a), in "Parser in die droogskoonmaakseksie, gekwalifiseer" en "Parser in die droogskoonmaakseksie, ongekwalifiseer", voeg die woorde "wat 'n Hoffman-tipe parsmasjien bedien" in na die woord "droogskoonmaakseksie".

Namens die partye op hede die 22ste dag van Mei 1975 in Kaapstad onderteken.

P. JONES, Voorsitter.

A. R. VAHED, Ondervoorsitter.

A. A. DAVIS, Assistent-sekretaris.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1219

27 June 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows with effect from 1 July 1975:

Item 2.4.1

Substitute the following for the table i.r.o. "Lesotho":

"LESOTHO"

Rate	For distances up to and including	Metering periods in seconds	
		Rate I	Rate II
		07h00 to 20h00 Monday to Friday and 07h00 to 13h00 Saturday	20h00 to 07h00 the following morning Monday to Friday; 13h00 Saturday to 07h00 Monday
A.....	25 km.....	21	42
B.....	50 km.....	21	42
C.....	100 km.....	12	24
D.....	200 km.....	9	18
E.....	400 km.....	7	14
F.....	600 km.....	7	14
G.....	1 000 km.....	5	10
H.....	Above 1 000 km..	4	8"

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1219

27 Junie 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE TARIFFE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, met ingang van 1 Julie 1975 hierby soos volg verder gewysig word:

Item 2.4.1

Vervang die tabel ten opsigte van "Lesotho" deur die volgende:

"LESOTHO"

Tarief	Vir afstande tot en met	Telperiodes in sekondes	
		Tarief I	Tarief II
		07h00 tot 20h00 Maandag tot Vrydag en 07h00 tot 13h00 Saterdag	20h00 tot 07h00 die volgende oggend Maandag tot Vrydag; 13h00 Saterdag tot 07h00 Maandag
A.....	25 km.....	21	42
B.....	50 km.....	21	42
C.....	100 km.....	12	24
D.....	200 km.....	9	18
E.....	400 km.....	7	14
F.....	600 km.....	7	14
G.....	1 000 km.....	5	10
H.....	Bo 1 000 km.....	4	8"

Item 2.4.2

Substitute the following for the table i.r.o. "Lesotho":

"LESOTHO"

Rate	For distances up to and including	Metering periods in seconds	
		Rate I	Rate II
		07h00 to 20h00 Monday to Friday and 07h00 to 13h00 Saturday	20h00 to 07h00 the following morning Monday to Friday; 13h00 Saturday to 07h00 Monday
A.....	25 km.....	21	42
B.....	50 km.....	21	42
C.....	100 km.....	12	24
D.....	200 km.....	9	18
E.....	400 km.....	7	14
F.....	600 km.....	7	14
G.....	1 000 km.....	5	10
H.....	Above 1 000 km..	4	8"

No. R. 1250

27 June 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

Item 1. 1—Operator-controlled calls:

Insert the following particulars alphabetically:

Service to	Basic rate		Personal-call fee
	Three minutes	One minute	
"German Democratic Republic.....	R 7,50	R 2,50	R 2,50"

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

R. 1248

27 June 1975

AMENDMENT OF REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF SECTION 164 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT 54 OF 1956)

The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 164 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), amended the regulations promulgated under Government Notice R. 1017 of 5 July 1963 relating to subsidies which may be granted in connection with additional works in respect of boreholes, by the substitution of the following regulation for regulation 13:

"13. The amount of R4 500 shall be the amount determined for the purpose of section 162 (2) (c) of the Act."

R. 1247

27 June 1975

REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF SECTION 164 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT 54 OF 1956)

The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 164 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), made the following regulation

Item 2.4.2

Vervang die tabel ten opsigte van "Lesotho" deur die volgende:

"LESOTHO"

Tarief	Vir afstande tot en met	Telperiodes in sekondes	
		Tarief I	Tarief II
		07h00 tot 20h00 Maandag tot Vrydag en 07h00 tot 13h00 Saterdag	20h00 tot 07h00 die volgende oggend Maandag tot Vrydag; 13h00 Saterdag tot 07h00 Maandag
A.....	25 km.....	21	42
B.....	50 km.....	21	42
C.....	100 km.....	12	24
D.....	200 km.....	9	18
E.....	400 km.....	7	14
F.....	600 km.....	7	14
G.....	1 000 km.....	5	10
H.....	Bo 1 000 km.....	4	8"

No. R. 1250

27 Junie 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE-TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word:

Item 1. 1—Operateurbeheerde oproepe:

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Diens na	Grondtarief		Persoonlike-oproepgeld
	Drie minute	Een minuut	
"Duitse Demokratiese Republiek...	R 7,50	R 2,50	R 2,50"

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

R. 1248

27 Junie 1975

WYSIGING VAN REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL 164 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET 54 VAN 1956)

Die Minister van Waterwese het ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 164 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1017 van 5 Julie 1963 met betrekking tot subsidies wat toegestaan kan word ten opsigte van bykomende werke by boorgate gewysig deur regulasie 13 deur die volgende regulasie te vervang:

"13. Die bedrag van R4 500 is die bedrag wat vir die doel van artikel 162 (2) (c) van die Wet bepaal word."

R. 1247

27 Junie 1975

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL 164 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET 54 VAN 1956)

Die Minister van Waterwese het ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 164 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die volgende regulasie uitgevaardig

relating to the subsidising of water works, excluding additional works in respect of boreholes for stockwatering and domestic purposes:

"1. The amount of R4 500 shall be the amount determined for the purpose of section 162 (2) (c) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956)."

met betrekking tot die subsidiëring van waterwerke, uitgesonderd bykomende werke ten opsigte van boorgate vir veesuiplings- en huishoudelike doeleindes:

"1. Die bedrag van R4 500 is die bedrag wat vir die doel van artikel 162 (2) (c) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956) bepaal word."

Use it.
Don't abuse  it.
water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenposes; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Negentig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierreproduksie en -tegnologie, Diererversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATION	
R. 152. Amendment of the kwaZulu Constitution Proclamation, 1972	1
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R.1233. Grading of sunflower seed: Amendment	3
R.1234. Grading of shelled and unshelled ground-nuts: Amendment	5
R.1263. Prices of fresh milk and fresh cream in Windhoek	5
R.1264. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	6
R.1265. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	7
R.1266. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	7
R.1267. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	8
R.1268. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	8
R.1269. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	9
R.1270. Dairy Industry Control Board (S.W.A.)	10
Bantu Administration and Development, Department of Government Notice	
R.1255. kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974	10
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R.1228. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/345)	11
R.1229. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/346)	12
R.1245. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/347)	11
R.1246. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/433)	12
Health, Department of Government Notices	
R.1221. Pretoria Municipality: Smoke Control Regulations	13
R.1256. Rules specifying the acts or omissions in respect of disciplinary steps	15
R.1257. Rules for the registration of health inspectors	17
Industries, Department of Government Notices	
R.1230. Fuel Research Institute and Coal Act, 1963: Amendment of regulations	18
R.1251. Sea Fisheries Act, 1973: Levy on fish	19
R.1252. Sea Fisheries Act, 1973	19
Labour, Department of Government Notice	
R.1220. Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Amendment of Main Agreement	23
Posts and Telecommunications, Department of Government Notices	
R.1219. List of International Telecommunication Tariffs	24
R.1250. List of International Telecommunication Tariffs	25
Water Affairs, Department of Government Notices	
R.1247. The Water Act, 1956	25
R.1248. The Water Act, 1956: Amendment	25

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIE	
R. 152. Wysiging van die Proklamasie op die kwaZulu-konstitusie, 1972	1
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1220. Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaa): Wysiging van Hoofdooreenkoms	23
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1225. kwaZulu Wet op Sake- en Beroepsonder-nemings, 1974	10
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1228. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/345)	11
R.1229. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/346)	12
R.1245. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/347)	11
R.1246. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/433)	12
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1221. Munisipaliteit Pretoria: Regulasies vir Rookbeheer	13
R.1256. Reëls wat die handelinge of versuime uit-eensit ten opsigte van tugstappe	15
R.1257. Reëls betreffende die registrasie van gesondheidsinspekteurs	17
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1233. Gradering van sonneblomsaad: Wysiging	3
R.1234. Gradering van gedopte en ongedopte grondboontjies: Wysiging	5
R.1263. Pryse van varsmelk en varsroom: Windhoek	5
R.1264. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	6
R.1265. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	7
R.1266. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	7
R.1267. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	8
R.1268. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	8
R.1269. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	9
R.1270. Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid (S.W.A.)	10
Nywerheidswese, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1230. Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963: Wysiging van regulasies	18
R.1251. Wet op Seevisserye, 1973: Heffing op vis	19
R.1252. Wet op Seevisserye, 1973	19
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1219. Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe	24
R.1250. Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe	25
Waterwese, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1247. Waterwet, 1956	25
R.1248. Waterwet, 1956: Wysiging	25

